



Tổng Giáo Phận Los Angeles  
**Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam**

# NỐI KẾT



Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)

## Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

### Đại Diện Liên Lạc:

**Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng**  
1500 Main St., Alhambra, CA 91801.....626-281-0466

### Ban Thường Vụ Cộng Đồng

Địa Chỉ Liên Lạc: 4144 W. 161st St., Lawndale, CA 90260

### Chủ Tịch:

Ô. Nguyễn Hiếu Vinh .....310-370-8654

### Phó CT. Nội Vụ:

Ô. Bùi Đức Thịnh .....714-803-6038

### Phó CT. Ngoại Vụ:

B. Đào Thị Ngọc Anh .....714-867-3207

### Tổng Thư Ký:

Ô. Ngô Thành Nam .....626-960-8283

### Thủ Quỹ:

C. Hồ Ngọc Thùy Hương.....909-525-3150

### Ban-Ngành-Hội-Đoàn

#### Ban Phụng Vụ:

Pt. Px. Nguyễn Lộc .....626-221-2456

#### Ban Thánh Nhạc:

T. Ủy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng .....310-548-6535

Trưởng: C. Mai Như Thu Hương .....562-929-1795

#### Ban Truyền Thông:

Trưởng/TBT: A. Bùi Trần Thế Lữ .....310-409-5836

#### Hội Ôn Thiên Triệu:

T. Ủy: Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo .....310-326-3364

#### Đoàn Giới Trẻ:

T. Ủy: Lm. Phaolô Trần Đức Hùng, S.D.B... 626-280-1241

#### Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Ủy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....626-444-2511

LĐ Trưởng: Ô. Nguyễn Phương.....818-571-3245

#### LĐ. Thiếu Nhi Fatima:

T. Ủy: Lm. Giuse M. Nguyễn Tuấn Long..... 818-894-1176

LĐ Trưởng: A. Trương Phước Trung .....714-800-0132

#### LĐ. Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Ủy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn .....805-486-7301

LĐ Trưởng: A. Mai Hải Triều.....818-294-9286

#### Phong Trào Cursillo:

T. Ủy: Lm. Ngô Đình Thỏa, C.Ss.R .....626-480-7975

Trưởng: Ô. Tạ Việt Huệ .....714-240-2126

#### Linh Thao:

T. Ủy: Lm. Augustino Nguyễn V. Bình, C.M...323-721-6060

#### LĐ. Liên Minh Thánh Tâm:

T. Ủy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn .....805-486-7301

LĐ Trưởng: Ô. Đàm Hải.....626-216-2373

#### LH. Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Ủy: Lm. Gioan T. Phạm Q. Hưng, C.Ss.R. 626-338-3295

LH Trưởng: B. Ngô Thị Tuất.....626-917-4517

#### CT. Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

T. Ủy: Lm. G.B Võ Hồng Khanh .....310-323-8900

Chủ Nguyễn: ÔB. Trần M. Quân & K. Châu 626-285-5943

#### Giáo Lý Trẻ Em:

Đòng Mến Thánh Giá Los Angeles .....310-768-1906

#### Giáo Lý Dự Tòng:

Lm. Px Bùi Ngọc Tỷ .....818-341-6634

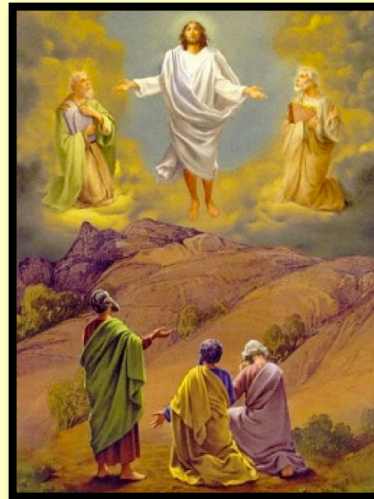
#### Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Thỏa, C.Ss.R.....626-480-7975

## Chúa Nhật Thứ Hai Mùa Chay – Năm A Ngày 16/03/2014 – Bản Tin Số 1463

### Xuống Núi

- Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long



**T**hắc chắn cái cảm giác lên núi của Phêrô phải rất u là tuyệt vời lắm cho nên ngài mới thưa với Thầy mình rằng: “Lạy Thầy, chúng con được ở đây thì tốt lắm.” Không chịu xuống núi nên ngài mới đề nghị với Thầy đừng lều ở lại. Cái cảm giác sung sướng này của Phêrô làm tôi liên tưởng đến những cảm giác

hạnh phúc của nhiều gia đình người Việt tỵ nạn, trong đó có gia đình tôi, khi mới bước chân sang Hoa Kỳ. Nhớ ngày nào còn ở Việt Nam nhảy lên được chiếc xe đạp đã là một niềm vui to lớn. Từ từ leo lên được chiếc xe Honda rồi tới xe Rim. Thích thú lắm! Tưởng đó là đỉnh, nhưng sang đến đây, chúng ta bỗng phát lên xe hơi một cách ngon lành. Bây giờ đối với nhiều người trong chúng ta, xe chạy không thành vấn đề, nhưng xe hiệu gì mới chính là quan trọng.

Nếu lên núi là một kinh nghiệm sung sướng của Phêrô, thì đối với chúng ta, lên hương và lên lương chính là niềm hạnh phúc ở đời. Con người ai cũng vậy, lên thì dễ, xuống thì khó. Như vậy, Phêrô chắc cũng buồn lắm khi biết Thầy không ở lại mà lại xuống núi dẫn thân vào đời. Chúng ta cũng nên tự vấn xem: Ngày nay mình lên hương sống trong cao sang nhưng lựa, liệu mình có sẵn sàng để xuống tới nghèo hèn đơn xơ? Khó lắm!

(Xem tiếp trang 4)

## CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<p><b>CD AN PHONG</b> ✠ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 ..... 626-794-2046 Quản Nhiệm: Lm. GB.T. Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R ..... 626-379-8544 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Khiển ..... 909-595-1258 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN</p>	<p><b>CD PHỤC SINH</b> ✠ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 ..... 626-457-3035 Mục Vụ: Các Linh Mục Dòng Ngôi Lời ..... 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Đình Anh ..... 626-281-5554 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>
<p><b>CD ĐỨC MẸ LA VANG</b> ✠ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 ..... 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng ..... 818-341-6634 Chủ Tịch: Bà Lê Thị Hoàng Liên ..... 818-322-3786 Lễ Chúa Nhật: 5:30pm CN; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm CN</p>	<p><b>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC</b> ✠ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506 ..... 818-846-6251 Mục Vụ: Các Linh Mục Việt Nam ..... 818-894-1176 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Khoan ..... 818-503-6285 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD ĐỨC MẸ MÂN CÔI</b> ✠ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 ..... 909-626-3596 Quản Nhiệm: Lm. Đominicô Trần Q. Bảo, C.Ss.R ..... 909-626-3596.x204 Chủ Tịch: Ông Bùi Việt Thái ..... 951-201-1116 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>	<p><b>CD THÁNH PHÊRÔ</b> ✠ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S.Fe Springs, CA 90670 ..... 562-863-8734 Quản Nhiệm: Lm. Joseph Quân Nguyễn ..... 562-863-8734 Chủ Tịch: Ông Đình Thịnh ..... 562-356-7338 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD N.V. THIÊN THẦN</b> ✠ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 ..... 213-483-3013 Giám Quản: Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu ..... 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Trần Văn Lý ..... 323-403-7579 Lễ Chúa Nhật: 3:30pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>	<p><b>CD THÁNH TÂM</b> ✠ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343 ..... 818-894-1176 Giám Quản: Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long ..... 818-894-1176 Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh ..... 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm</p>
<p><b>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU</b> ✠ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731 ..... 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái ..... 626-444-2511 Chủ Tịch: Bà Nguyễn Thị Thy ..... 626-202-3738 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu</p>	<p><b>CD THÁNH LUCY</b> ✠ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810 ..... 562-424-9051 Quản Nhiệm: Lm. Gioan Trần Văn Quý ..... 562-424-9051 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện ..... 562-303-6792 Chủ Tịch: Ông Bùi Văn Cư ..... 310-429-2738 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD THÁNH GIUSE</b> ✠ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790 ..... 626-960-1805 Quản Nhiệm: Lm. Phaolô Nguyễn Văn Thạch, C.Ss.R ..... 626-960-1805 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc ..... 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Trịnh Việt Nam ..... 626-242-3079 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>	<p><b>CD THÁNH GIA THẤT</b> ✠ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010 ..... 805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh Mục Việt Nam Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Đominicô Vũ Quốc Anh ..... 805-233-7226 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Văn Hào ..... 805-334-6749 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p><b>CD MARIA NỮ VƯƠNG</b> ✠ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135<sup>th</sup> St., Gardena, CA 90249 ..... 310-323-0030 Chánh xứ: Alberto Trần Văn Sang ..... 310-323-0030 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước ..... 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Vũ Văn Cần ..... 310-602-1334 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>	<p><b>CD THÁNH PHÊRÔ</b> ✠ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504 ..... 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. Gioan B. Võ Hồng Khanh ..... 310-323-8900 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long ..... 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Sinh ..... 310-542-5827 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>

### Danh Sách Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Hoạt Động Trong Tổng Giáo Phận Los Angeles

<p>Lm. Emmanuel Ngô Văn Đào, C.Ss.R ..... 562-988-7997 Lm. Giuse Hồ Nguyễn Anh Nghĩa, C.Ss.R ..... 562-988-7997 Lm. Anton Trần Đình Phúc, C.Ss.R ..... 562-988-7997 Lm. Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R ..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Đình Ngọc Quý, C.Ss.R ..... 562-988-7997 Lm. Tadêô Bùi Công Hiến Linh, O.H, St. Joseph Center, Ojai. 323-731-0641 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chính, S.D.B ..... 626-940-2171 Lm. Anton Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B ..... 562-925-1973 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B ..... 562-920-1734 Lm. Bùi Phước Thọ ..... 562-920-1734 Lm. Phêrô Bùi Xuân Lương, S.D.B ..... 626-940-2171 Lm. Hồ Hải, OFM Cap ..... 323-567-1439 Lm. Giuse Trần Quốc Đạt, C.S.P ..... 310-474-1527 Lm. Giuse Hoàng Tiên Đoàn, S.J, Ignatius House, Culver City. 310-619-8706 Lm. Đình Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles</p>	<p>Lm. Gioan Trần Công Nghị, St. Catherine of Alexandria ..... 310-510-0192 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance ..... 310-328-5387 Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn, St. Anthony, Oxnard ..... 805-486-7301 Lm. Đaminh Nguyễn Anh Tuấn, St. Dorothy, Glendora ..... 626-914-3941 Lm. Giuse Lê Thanh Bình, St. Martin of Tour, Los Angeles ..... 310-476-7403 Lm. Phêrô Ngô Công Thắng, Our Lady of Gaudalupe, Los Angeles 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trực, Cathedral Chapel, Los Angeles ..... 323-935-1128 Lm. Phanxicô Xavie Bùi Ngọc Tỷ, All Souls, Alhambra ..... 626-281-0466 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, St. Margaret Mary, Lomita ..... 310-326-3364 Lm. Vincent Mai Lương Khoa, St. John Fisher, Rancho P.V ..... 310-377-5571 Lm. Augustinotô Nguyễn Nhật Huy, St. Christopher Church ..... 626-960-1805 Lm. P.X. Đặng Phương Hoàng, Holy Trinity, San Pedro ..... 310-548-6535 Lm. Phêrô Trần Quang Đức (GP. Phát Diệm), St. Lucy ..... 310-424-9051 Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh, St. John's Seminary</p>
---	---

### Các Dòng Tu Việt Nam & Dòng Tu Có Nhiều Nhân Sự Người Việt

<p><b>DÒNG NỮ:</b> <b>Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Thérèse Nguyễn T. Hào, L.H.C. 310-768-1906 <b>Mến Thánh Giá Nha Trang</b> LL: Sr. Maria Phạm Thị Mến ..... 562-809-1570 <b>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com</b> LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org ..... 650-949-8890 <b>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian)</b> LL: Sr. Phương Nguyễn, F.M.A. tại St. Dominic Savio Conv. 562-866-0675</p>	<p><b>DÒNG NAM:</b> <b>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist)</b> LL: Lm. Anton Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R ..... 562-988-7997 <b>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit)</b> LL: Lm. Giuse Hoàng Tiên Đoàn, S.J ..... 310-619-8706 <b>Vinh Sơn (Vincentians)</b> LL: Lm. Augustino Nguyễn Văn Bình, C.M ..... 323-721-6060 <b>Salêgiêng (Don Bosco)</b> LL: Lm. G.B Nguyễn Văn Thịnh, S.D.B ..... 562-920-7796</p>
---	---

**Chung Sinh Việt Nam Tu Học Cho TGP/LA:..... Vietvocations.org ..... Liên lạc Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo ..... 310-326-3364**



## **BÀI ĐỌC I:** St 12, 1-4a

"Abraham, người cha Dân Chúa, được kêu gọi".

### **Trích sách Sáng Thế.**

Khi ấy, Chúa phán cùng Abram rằng: "Người hãy từ bỏ quê hương, họ hàng và nhà cửa cha người mà đi đến xứ Ta chỉ cho. Ta sẽ làm cho người nên một dân lớn, Ta sẽ ban phúc cho người, cùng làm vinh danh người, người sẽ được diễm phúc. Ta sẽ ban phúc cho ai chúc phúc người, và chúc dữ cho ai chúc dữ người. Mọi dân tộc trên mặt đất sẽ nhờ người mà được diễm phúc". Abram liền ra đi, như lời Thiên Chúa phán dạy.

### **Lời Của Chúa**

## **ĐÁP CA:** Tv 32, 4-5. 18-19. 20 và 22

**Đáp:** Lạy Chúa, xin tỏ lòng từ bi Chúa cho chúng con, theo như chúng con tin cậy ở nơi Ngài

**Xướng: 1.** Lời Chúa là lời chân chính, bao việc Chúa làm đều đáng cậy tin. Chúa yêu chuộng điều công minh chính trực, địa cầu đầy ân sủng Chúa.

**2.** Kìa Chúa để mắt coi những kẻ kính sợ Ngài, nhìn xem những ai cậy trông ân sủng của Ngài, để cứu gỡ họ khỏi tay thần chết và nuôi dưỡng họ trong cảnh cơ hàn.

**3.** Linh hồn chúng tôi mong đợi Chúa: chính Ngài là Đấng phù trợ và che chở chúng tôi. Lạy Chúa, xin tỏ lòng từ bi Chúa cho chúng con, theo như chúng con tin cậy ở nơi Ngài.

## **BÀI ĐỌC II:** 2 Tm 1, 8b-10

"Thiên Chúa kêu gọi và chiếu soi chúng ta".

**Trích thư thứ hai của Thánh Phaolô Tông đồ gửi cho Ti-mô-thêu.**

Con thân mến, con hãy đồng lao cộng tác với Cha vì Tin Mừng, nhờ quyền lực của Thiên Chúa, Đấng giải thoát và kêu mời chúng ta bằng ơn thiên triệu thánh của Người, không phải do công việc chúng ta làm, mà là do sự dự định và ân sủng đã ban cho chúng ta từ trước muôn đời trong Đức Giêsu Kitô, nhưng bây giờ mới tỏ bày bằng sự xuất hiện của Đức Giêsu Kitô, Đấng Cứu Chuộc chúng ta, Người đã dùng Tin Mừng tiêu diệt sự chết và chiếu soi sự sống, và sự không hư nát được tỏ rạng.

### **Lời Của Chúa.**

## **CÂU XƯỚNG TRƯỚC PHÚC ÂM:** Mt 17,5

*Từ trong đám mây sáng chói, có tiếng Chúa Cha phán rằng: "Đây là Con Ta yêu dấu, các người hãy nghe lời Người".*

## **PHÚC ÂM:** Mt 17, 1-9

*"Mặt Người chiếu sáng như mặt trời".*

### **Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo thánh Matthêu.**

Khi ấy, Chúa Giêsu đã gọi Phêrô, Giacôbê và Gioan là em ông này, và Người đưa các ông tới chỗ riêng biệt trên núi cao. Người biến hình trước mặt các ông: mặt Người chiếu sáng như mặt trời, áo Người trở nên trắng như tuyết. Và đây Môsê và Êlia hiện ra, và đàm đạo với Người. Bấy giờ ông Phêrô lên tiếng, thưa Chúa Giêsu rằng: "Lạy Thầy, chúng con được ở đây thì tốt lắm. Nếu Thầy ưng, chúng con xin làm ba lều, một cho Thầy, một cho Môsê, và một cho Êlia".

Lúc ông còn đang nói, thì có một đám mây sáng bao phủ các Ngài, và có tiếng từ trong đám mây phán rằng: "Đây là Con Ta yêu dấu rất đẹp lòng Ta, các người hãy nghe lời Người". Nghe thấy vậy, các môn đệ ngã sấp xuống, và hết sức sợ hãi. Bấy giờ Chúa Giêsu đến gần, động đến các ông và bảo: "Các con hãy đứng dậy, đừng sợ". Ngược mắt lên, các ông thấy chẳng còn ai, trừ ra một mình Chúa Giêsu. Và trong lúc từ trên núi đi xuống, Chúa Giêsu đã ra lệnh cho các ông rằng: "Các con không được nói với ai về việc đã thấy, cho tới khi Con Người từ cõi chết sống lại".

### **Tin Mừng Của Chúa.**

## Xuống Núi...

Theo Chúa là một cuộc hành trình xuống núi để dẫn thân chứ không phải để sống thân giữa đời. Mỗi người Kitô hữu thuộc bất cứ thành phần nào trong xã hội đều phải có trách nhiệm dẫn thân với Giáo hội tại gia, với cộng đoàn tại ngoại và với chính mình tại tâm. Nói một cách lý tưởng, nếu 100% người Công giáo thật sự biết dẫn thân vào những công tác bác ái xã hội, có lẽ điều kiện sống con người trong thế giới hôm nay sẽ khá hơn rất nhiều. Mùa Chay không chỉ dừng ở việc hy sinh, hãm mình, chừa tội v.v., nhưng theo nghĩa tích cực hơn, chúng ta cần phải gia tăng những hoạt động từ thiện bác ái, chịu khó đi họp với đoàn thể, dành thêm thời gian tình nguyện phụ giúp giáo xứ v.v. Tự nguyện dẫn thân xuống bếp rửa chén bát hay làm những công việc nhà là điều hoàn toàn có thể làm được đối với mỗi người chúng ta. Trong suốt những ngày chay thánh còn lại, mỗi người chúng ta hãy tự hỏi xem mình có thể làm thêm những gì để gia đình, cộng đoàn, cộng đồng và chính cá nhân mình ngày càng thêm tăng trưởng trong ân sủng và đức tin.

..... ✧ ✧ ✧ .....  
**Ý CHỈ CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA**  
*Tháng 3 năm 2014*

**Ý Chung:** Cầu cho tất cả mọi nền văn hoá biết tôn trọng các quyền và phẩm giá của người phụ nữ.

**Ý Truyền Giáo:** Cầu cho có nhiều người trẻ biết đón nhận lời mời gọi của Chúa dâng hiến đời sống mình để rao giảng Phúc Âm.

### Lịch Phụng Vụ Trong Tuần (17/3 - 23/3)

- 17/3 Thứ Hai trong tuần thứ Hai Mùa Chay**  
Đn 9:4-10; Tv 79:8,9,11,13; Lc 6:36-38
- 18/3 Thứ Ba trong tuần thứ Hai Mùa Chay**  
Is 1:10,16-20; Tv 50:8-9,16-17,21,23; Mt 23:1-12
- 19/3 Thứ Tư trong tuần thứ Hai Mùa Chay**  
**Thánh Giuse Bạn Đức Mẹ Maria**  
Gr 18:18-20; Tv 31:5-6,14,15-16; Mt 20:17-28
- 20/3 Thứ Năm trong tuần thứ Hai Mùa Chay**  
Gr 17:5-10; Tv 1:1-2,3,4,6; Lc 16:19-31
- 21/3 Thứ Sáu trong tuần thứ Hai Mùa Chay**  
St 37:3-4,12-13,17-28; Tv 105:16-21;  
Mt 21:33-43,45-46
- 22/3 Thứ Bảy trong tuần thứ Hai Mùa Chay**  
St 7:14-15,18-20; Tv 103:1-2,3-4,9-12; Lc 15:1-3,11-32
- 23/3 Chúa Nhật thứ Ba Mùa Chay**  
Xh 17:3-7; Tv 95:1-2,6-7,8-9; Rm 5:1-2,5-8;  
Ga 4:5-42; Ga 4:5-15,19-26,39,40-42



## Gương Thánh Trong Tuần

### Thánh Giuse Bạn Đức Trinh Nữ Maria - Kính ngày 19 tháng 3



"Người công chính tươi tốt như cây dừa, lớn lên như cây hương nam núi Liban nơi nhà Chúa trong đền thánh Người". Đó là lời Giáo Hội ca tụng Thánh Giuse trong ngày lễ kính Ngài. Đọc Phúc Âm, chúng ta thấy các thánh sử đã tóm tắt cuộc sống thánh thiện và gương mẫu của Thánh Giuse trong hai tiếng ngắn ngủi, nhưng bao hàm đầy đủ ý nghĩa: Công Chính.

Thánh Giuse sinh tại Nagiarét, một thôn ấp nhỏ bé và nghèo nàn. Tuy thuộc hoàng tộc, nhưng vì gia cảnh qua bao đời sa sút, nên Ngài đã phải sống đời khó khăn nghèo nàn với nghề thợ mộc. Dưới mắt thế gian, Ngài chỉ là một người lao động, nhưng trước mặt Thiên Chúa, Ngài là Cha nuôi Đấng Cứu Thế. Chúa thường dùng những người khiêm tốn để làm nên những việc trọng đại. Vì thế Chúa đã chọn Thánh Giuse và Đức Mẹ để săn sóc Con Một Người, đồng thời để cả hai cùng giúp nhau giữ trọn lời khấn đồng trinh.

Nhưng sau đó, những thử thách đã đến với Ngài: Đức Maria chịu thai bởi phép Chúa Thánh Thần. Đi làm sổ kiểm tra tại Bêlem, Chúa Giêsu sinh nơi máng cỏ, trốn sang Ai Cập trở về Nagiarét... Trong mọi hoàn cảnh, Thánh Giuse đều tỏ ra là người công chính, nhân đức và phó thác trong tay Chúa.

Ngày Chúa Giêsu bắt đầu cuộc sống công khai cũng chính là ngày chấm dứt sứ mạng của Thánh Giuse. Ngài êm ái trút hơi thở cuối cùng trong tay Chúa Giêsu và Mẹ Maria. Hằng năm, Giáo Hội mừng kính Ngài vào lễ riêng biệt: ngày 19/3 kính Thánh Giuse là cha nuôi Chúa Giêsu, và là bạn thanh sạch Đức Mẹ; Ngày 01/5 kính Thánh Giuse lao động và nhận Ngài làm quan thầy giới cần lao.

Chúng ta hãy chạy đến cùng Thánh Giuse, vì Ngài rất có thần thể trước mặt Chúa, chắc chắn Ngài không nỡ từ chối lời chúng ta

*(Theo Nhóm Truyền Giáo Châu, Kiên, Long, Đà Lạt)*

## Thông Báo và Sinh Hoạt Cộng Đồng

### Lịch Trình Tĩnh Tâm Mùa Chay và Giải Tội Tại Các Cộng Đoàn Việt Nam

(Theo thứ tự thời gian Ngày Tĩnh Tâm)

Cộng Đoàn	Ngày Giờ Tĩnh Tâm	Giảng Thuyết	Ngày Giờ Giải Tội
<b>PHỤC SINH,</b> San Gabriel	Mỗi Thứ Bảy trong Mùa Chay: 7:00pm – 8:00pm	Lm. Phanxicô Đình Ngọc Ký, S.V.D.	Ngày 10 tháng 4: Từ 7:00pm
<b>ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU,</b> El Monte	Ngày 14 tháng 3: 7:00pm – 9:00pm	Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chính, S.D.B.	Ngày 4 tháng 4: Từ 7:00pm
<b>THÁNH PHÊRÔ,</b> Torrance	Ngày 18 tháng 3: 7:00pm – 9:00pm Ngày 19 tháng 3: 7:00pm – 8:00pm	Lm. Phaolô Trần Bá Hùng	Ngày 19 tháng 3: Từ 8:00pm
<b>THÁNH TÂM,</b> North Hills	Ngày 27 – 28 tháng 3: 7:00pm – 9:30pm	Lm. Giuse Hồ Nguyễn Anh Nghĩa, C.Ss.R.	Ngày 28 tháng 3: Từ 9:30pm
<b>THÁNH LUCY,</b> Long Beach	Ngày 28/3: Từ 7:00pm Ngày 29/3: Thánh lễ từ 6:00pm	Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh	Ngày 28 tháng 3 Sau giờ tĩnh tâm
<b>THÁNH GIUSE,</b> West Covina	Ngày 29/3: Cho giới trẻ: 6pm – 10pm Ngày 30/3: Cho cộng đoàn: 8:30am – 2:30pm	Lm. Antôn Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.	Ngày 4 tháng 4: Từ 7:00pm
<b>AN PHONG,</b> Altadena	Ngày 30 tháng 3: 9:30am – 1:00pm	Lm. Phaolô Trần Đức Hùng, S.D.B.	Ngày 30 tháng 3 1:30p - 2:30p và sau 3:30p
<b>ĐỨC MẸ LA VANG,</b> Winnetka	Ngày 31 tháng 3: 7:00pm – 9:00pm	Lm. Giuse Trịnh Ngọc Danh	Ngày 10 tháng 3: Từ 7:00pm
<b>THÁNH GIA THẤT</b> Camarillo	Ngày 6 tháng 4: 12:00pm – 2:30pm	Phêrô Trần Quang Đức	Sẽ được cập nhật
<b>ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC,</b> Burbank	Ngày 7 tháng 4: 7:00pm – 10:00pm	Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long	Ngày 9 tháng 4 7:00pm – 9:00pm
<b>MARIA NỮ VƯƠNG,</b> Gaderna	Ngày 10 tháng 4: 6:30pm – 9:00pm Ngày 11 tháng 4: Từ 8:00pm	Cha Bề Trên DCCT, LB	Ngày 11 tháng 4 Sau giờ tĩnh tâm

### Học Hỏi Sống Đạo

**Hỏi: Tại sao linh mục phải mặc áo dài trắng, áo lễ và đeo dây các phép ?**

**Đáp:**

- Áo dài trắng (cũng gọi là áo Alba) là loại áo chùng dài màu trắng với hai ống tay rộng, được mặc bên trong áo lễ.
- Dây các phép (cũng gọi là dây Stola) là một dải vải dài, thường cùng màu với áo lễ. Giám mục và linh mục mang dây các phép chung quanh cổ và rủ xuống phía trước, còn thầy phó tế thì đeo chéo vai. Cách đeo dây các phép cho phép ta dễ nhận ra phẩm trật của các chức thánh (giám mục, linh mục, phó tế).
- Áo lễ, rất rộng phủ ngoài áo dài trắng. Màu áo thì tùy theo mùa phụng vụ hoặc theo ngày lễ: đỏ, xanh, tím, trắng (hoặc vàng).

Phó tế chỉ mặc áo trắng và dây các phép (chéo vai).

Trong Hội Thánh là Nhiệm Thể Chúa Kitô, các chi thể không thi hành cùng một chức vụ như nhau. Khi thi hành việc phụng vụ, sự khác biệt về chức vụ được biểu lộ ra bề ngoài nhờ sự khác biệt về phẩm phục. Do đó phẩm phục là dấu chỉ của mọi thừa tác viên. Hơn nữa, phẩm phục thánh làm tăng vẻ trang trọng của chính nghi lễ phụng vụ.

Nếu linh mục phải mặc áo dài trắng, áo lễ và đeo dây các phép trong thánh lễ, chính chỉ vì muốn cho mọi người biết rằng linh mục nói và hành động không phải với danh nghĩa cá nhân của mình, nhưng là nhân danh Đức Giêsu Kitô.

(Trích từ tập sách "40 CÂU HỎI VỀ THÁNH LỄ" của Lm. Giuse Vũ Thái Hòa)

## Đức Thánh Cha Tiếp Phái Đoàn Hội Đồng Đại Kết Các Giáo Hội Kitô

Hội đồng đại kết được thành lập năm 1948 tại Hòa Lan và hiện có trụ sở ở Genève, Thụy Sĩ, qui tụ 349 Giáo Hội Kitô không Công Giáo với khoảng 500 triệu tín hữu trên thế giới. Giáo Hội Công Giáo không phải là thành viên, nhưng từ lâu vẫn cộng tác với Hội đồng đại kết. Phái đoàn Hội đồng Đại kết do Mục Sư Tổng thư ký Olav Fykse Tveit, thuộc Giáo Hội Tin Lành Luther Na Uy, hướng dẫn.

Lên tiếng trong buổi tiếp kiến, ĐTC cảm ơn Hội đồng đại kết vì sự phục vụ chính nghĩa hiệp nhất giữa các tín hữu Kitô, đồng thời ngài kêu gọi không nên chấp nhận sự chia rẽ giữa các Kitô hữu như một yếu tố không thể tránh được trong kinh nghiệm lịch sử của Giáo Hội. ĐTC nói:

“Nếu các tín hữu Kitô cố tình không biết đến lời kêu gọi hiệp nhất mà Chúa gửi đến cho họ, thì họ có nguy cơ cố tình không biết chính Chúa và ơn cứu độ do Chúa cống hiến qua thân mình của Ngài là Giáo Hội: ‘Không có ơn cứu độ nơi danh nào khác; thực vậy không có danh nào khác được ban cho nhân loại để nhờ đó chúng ta được cứu độ’ ...

Ngài nhận định rằng: “Con đường dẫn đến sự hiệp thông trọn vẹn và hữu hình là một con đường ngày nay vẫn còn cam go và lên dốc. Nhưng Chúa Thánh Linh mời gọi chúng ta đừng sợ, hãy tiến bước trong tin tưởng, đừng hài lòng với những tiến bộ mà chúng ta có thể cảm nghiệm được trong những thập niên gần đây”...

*(Trích lược theo Lm. G. Trần Đức Anh, O.P, Vatican Radio)*

## Thành Phần Của Hội Đồng Kinh Tế

Theo tin Đài Phát Thanh Vatican, Đức Phanxicô vừa đề cử 8 vị Hồng Y và 7 giáo dân làm thành viên của Hội Đồng Kinh Tế vốn đã được tự sắc “Fidelis dispensator et prudens” ngày 24 tháng Hai, 2014 của ngài thiết lập.

Trong một tuyên bố báo chí, linh mục Federico Lombardi, SJ, cho hay các vị Hồng Y Cipriani Thorne, Napier, Rivera Carrera, Ricard, Hong Ton, Vallini, cũng như Đức HY Pell, chủ tịch Văn Phòng Kinh Tế, đều là thành viên của Hội Đồng Nghiên Cứu Các Vấn Đề Tổ Chức và Kinh Tế của Tòa Thánh (Hội Đồng 15 Hồng Y), nay hội đồng này được thay thế bởi tân Hội Đồng Kinh Tế. Cha cũng cho hay cả Đức HY Pell lẫn Đức HY Marx đều là thành viên của Hội Đồng 8 vị Hồng Y với nhiệm vụ sửa đổi Hiến Chế Bonus Pastor và trợ giúp Đức Giáo Hoàng trong nhiệm vụ cai quản Giáo Hội Hoàn Vũ.

Cha Lombardi cho biết mối liên hệ giữa Hội Đồng và Văn Phòng Kinh Tế sẽ do qui chế của hai cơ quan này định đoạt và dù sao, Hội Đồng vẫn được hiểu là một cơ quan có thẩm quyền hành động, chứ không phải chỉ là một bộ phận cố vấn của Văn Phòng Kinh Tế mà thôi.

Cha Lombardi nói rằng việc thành lập Hội Đồng Kinh Tế là bước chủ yếu tiến tới việc củng cố các cơ cấu quản trị của Tòa Thánh; điều này nhằm cải tiến việc phối hợp và giám sát các vấn đề kinh tế và hành chánh.

*(Theo Vũ Văn An, thanhlinh.net)*

## Giáo Dân Phải Là Trọng Tâm Sự Vụ Của Giáo Hội

Chiều tối hôm thứ Sáu mùng 7 tháng Ba, Đức Thánh Cha Phanxicô đưa ra một thông điệp cho các tham dự viên của một hội nghị về giáo dân đang diễn ra tại Rôma. Ngài thúc giục việc đưa người nghèo vào trong các chương trình nghị sự và các phong trào giáo dân cần liên kết với các giáo xứ địa phương của họ.

Hội nghị bắt đầu từ thứ Sáu 07 tháng Ba và kéo dài trong 2 ngày được tổ chức tại Đại học Giáo hoàng Lateranô với chủ đề “Sứ mệnh của Kitô hữu giáo dân trong thành phố”.

Trong thông điệp, ĐGH đã trích dẫn lời dạy của Công Đồng Vatican II và nhấn mạnh rằng anh chị em giáo dân, bởi phép Rửa, “là nhân vật chính trong việc phúc âm hóa và thăng tiến con người”. “Được hội nhập vào Giáo Hội, mỗi thành viên của Dân Chúa không thể từ khước hai nghĩa vụ không thể tách rời nhau: Họ phải là một môn đệ Chúa và là một nhà truyền giáo. Chúng ta phải luôn luôn bắt đầu lại từ nền tảng này, chung nhất cho tất cả chúng ta, là những con cái của Mẹ Giáo Hội”

Hệ quả của việc cùng thuộc về Giáo Hội và cùng tham gia trong nghĩa vụ truyền giáo là các giáo xứ và các phong trào giáo dân không thể xung khắc với nhau. Các phong trào giáo dân với sự năng động của họ là một nguồn tài nguyên cho Giáo Hội. Tuy nhiên, họ phải duy trì sự liên kết quan trọng với giáo phận và giáo xứ, sao cho không xảy ra tình trạng diễn dịch Tin Mừng phiến diện hay tệ hơn là bùng nổ khỏi Giáo Hội.

Trước những vấn nạn chính trị, xã hội phức tạp mà các thành viên các phong trào “Kitô hữu giáo dân trong thành phố” phải đối diện, Đức Thánh Cha kêu gọi các tham dự viên phải thường xuyên tham khảo cuốn “Toát yếu Học thuyết Xã hội của Giáo Hội”, là văn bản được Đức Thánh Cha đề cao như một “công cụ hoàn chỉnh và quý giá”.

*(Theo Đặng Tự Do, Vietcatholic.net)*



# Catholic Cruises and Tours

**Come Sail Away on a 7-night Catholic Exotic Cruise.**

Prices begin at \$1175 per couple which includes all port fees and taxes.  
Daily Mass and Rosary offered. Deposit of only \$100 per person  
will reserve your cabin. Space is limited.

Thanks and God Bless,

Brian or Sally, *coordinators* 860.399.1785

**www.CatholicCruisesAndTours.com**

## Are you ever alone?

*You're never alone when  
you have a medical alert!*

*"I feel more independent, safe,  
and secure with my medical alert."*

**Less than \$1 per day**

- No Long-Term Contracts
- Price Guarantee
- A+ Rating with BBB
- Made and Monitored in the USA

Call Today to  
learn more about  
our Special Offer.



**1.877.801.8608 Toll Free**

**God Invites  
Vocations.**   
**You Can Help  
Close the Deal.**

Serra for Priestly and Religious Vocations

### WHY IS IT

A man wakes up after sleeping  
under an ADVERTISED blanket  
on an ADVERTISED mattress  
and pulls off ADVERTISED pajamas  
bathes in an ADVERTISED shower  
shaves with an ADVERTISED razor  
brushes his teeth  
with ADVERTISED toothpaste  
washes with ADVERTISED soap  
puts on ADVERTISED clothes  
drinks a cup  
of ADVERTISED coffee  
drives to work  
in an ADVERTISED car  
and then . . . .  
refuses to ADVERTISE  
believing it doesn't pay.  
Later if BUSINESS is poor  
he ADVERTISES it for sale.

### WHY IS IT?

**Life  
Matters**

For more information go to  
[www.usccb.org/respectlife](http://www.usccb.org/respectlife)

## **ROY C. ADDLEMAN & SON FUNERAL HOME, INC.**

**11338 Valley Blvd., El Monte, CA 91731 Điện Thoại: (626) 442-1000. Lic. # FD 261**

Do gia đình Công Giáo làm chủ và điều hành. Gia đình chúng tôi đã phục vụ quý khách từ năm 1925. Nhân viên nhiều kinh nghiệm,  
tận tâm và thông hiểu phong tục chôn cất của người Công Giáo Việt Nam. **BẢO ĐẢM GIÁ HẠ NHẤT. XIN LIÊN LẠC: JIM hoặc BILL**

**EXOTIC FRUITS TRAI CAY**  
Ban Cac Loai Trai Cay Tuoi Viet Nam  
Cell: (626) 840-1909  
8450 E. Valley Blvd. #104 Rosemead, CA 91770



Co NHAN FOOD STAMPS  
WE ACCEPT FOOD STAMPS

License #649827 Electrical & A/C  
**TRAN QUAN ELECTRIC**  
AIR CONDITIONING & HEATING  
Tel: (626) 285-5943 Cell: (626) 674-1555

**Teeny Tots Preschool**  
Hawthorne, CA  
Lic. #197418922

Nhân dạy học và giữ trẻ em từ 8 tuần tới 10 tuổi  
Giáo viên phụ trách: Tina Phạm  
Cửu Huỳnh Trưởng Thiếu Nhi Thánh Thể, Cử Nhân Giáo Dục trẻ em  
Bảo hiểm đầy đủ  
Xin liên lạc 424-675-4403  
[www.teenytotspreschool.com](http://www.teenytotspreschool.com)

**WANT FREE BULKY ITEM PICKUP? CALL 3-1-1 or 800-773-2489**




**CatholicMatch**  
California  
[CatholicMatch.com/myCA](http://CatholicMatch.com/myCA)

**Golden Income Tax**  
Khai Thuê  
\* Individual / Thuế Cá Nhân  
\* Business / Thuế Cơ Sở Thuồng Mại  
\* Corporation / Thuế Tổ Hợp

Bring your last year income tax We will review it for FREE!  
Chúng tôi có giá đặc biệt cho khách hàng mới

**Jesus A to Z**  
Michael O'Neill McGrath, OSFS  
A colorful Catholic ABC book for kids and families! Includes a glossary of questions to help adults pass on their Catholic faith.  
007199 9 x 12 Hardcover  
\$16.99 each • Special Offer — 2 for \$25.00!  
800-566-6150 [www.wlpmusic.com](http://www.wlpmusic.com)

**Consider Remembering Your Parish in Your Will.**  
For further information, please call the Parish Office.

**Bác sĩ NHA KHOA VŨ THÚY HỒNG, DDS**  
Tel (562) 438-9437  
Nha khoa gia đình & thẩm mỹ  
**3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804**

**Bác sĩ NHÂN KHOA VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**  
Tel (562) 438-9438  
Khám mắt & làm kính tại chỗ  
**3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804**

Call Kim & Nikki Nguyễn  
Enrolled Agents  
**310-350-3609**  
4711 Artesia Blvd., Suite C  
Lawndale CA 90260

**VFI Valley Financial Investments, Inc.**  
9017 Reseda Blvd, Suite 212 Northridge, CA 91324  
Office: 818-717-0939 818-717-8706  
valleyfinancial@yahoo.com

**PRO ESTATE REALTY**  
Chuyên

- Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
- Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ
- Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
- Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
- Kinh Nghiệm - Kín Đảo và được tin nhiệm trên 16 năm qua

Đức Phạm • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866  
Ngọc-Hà Hoàng • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698  
Brokers / Owners

**TOBIA CASKET**  
[www.tobiacasket.com](http://www.tobiacasket.com)  
• Complete funeral goods as caskets, grave markers, flowers w/discount price.  
• Cemetery broker: We have a lot of cemetery properties on sale.  
• Funeral and cemetery planning.

Thiem Nguyen Parishioner  
**714-894-3723**  
Lic. # CBB1163 Lic. #0G94331

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers


**XÂY CẤT NHÀ MỚI & SỬA CHỮA NHÀ CŨ**  
VẼ KẾ HOẠCH NHÀ MỚI - LÀM THÊM PHÒNG - XIN GIẤY PHÉP  
LÀM PHÒNG TẮM - NHÀ BẾP - LÁT GẠCH, GỖ - SƠN - THAY CỬA  
LIC# 959914 DAVID NGUYEN: 310.782.4509

**Thank You**

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

**Hai Le, Realtor**  
BRE #01747343  
Direct: 818-984-4851  
Hai4house@yahoo.com  
20812 Ventura Blvd Ste. 101  
Woodland Hills, CA 91364

Mua nhà, bán nhà, làm loan.  
Có tương trình cho những người self-employ.  
Bán nhà short sale không lấy lệ phí.  
Xin liên lạc với Hai để biết thêm chi tiết.



**CRAWFORD MORTUARY**  
8717 TAMPA AVE., NORTHRIDGE  
Affordable Funerals FD - #1228 (818) 349-9701

**CHUYÊN XÓA TICKET TRAFFIC TICKET FIXERS**

- \* XÓA TICKET MÀ KHÔNG PHẢI ĐI HỌC
- \* LUẬT SƯ SẼ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ RA TÒA
- \* MỌI THỦ TỤC HỢP PHÁP
- \* THẮNG KIẾN 90%
- \* CHỈ NHẬN THỦ LAO SAU KHI TICKET ĐÃ XÓA
- \* NO WIN - NO FEE

**JIM HUNG NGUYEN**  
TRAFFIC TICKET FIXERS  
Cell: 714-872-1999

**What if you are Alone and have an Emergency?**

**KINH NGHIỆM • UY TÍN • TẬN TÂM**  
9240 Valley Blvd. Rosemead, CA 91770 (626) 280-3300  
14541 Brookhurst St., #B7 Westminister, CA 92683 (714) 486-1337

Just One Push of a Button can Protect You from Emergencies at Home and Away!

AS LOW AS \$1 A DAY!

- ✓ Medical
- ✓ Fire
- ✓ Falls
- ✓ Burglary

You're never alone with LIFEWatch!

**800.998.5837**  
[www.lifewatch-usa.com](http://www.lifewatch-usa.com)

**LIFEWatchUSA**